

Neoficialus vertimas

EUROPOS TARYBA
EUROPOS ŽMOGAUS TEISIŲ TEISMAS

TREČIASIS SKYRIUS

BYLA SIAURUSEVIČIUS PRIEŠ LIETUVĄ

(Pareiškimo Nr. 50551/99)

SPRENDIMAS
(Taikus susitarimas)

STRASBŪRAS

2003 m. gruodžio 4 d.

Byloje Siaurusevičius prieš Lietuvą

Europos Žmogaus Teisių Teismas (Trečiasis skyrius), posėdžiaujant kolegijai, sudarytai iš:

pirmininko G. RESS,
teisėjų I. CABRAL BARRETO,
L. CAFLISCH,
P. KŪRIO,
B. ZUPANČIČ,
J. HEDIGAN,
M. TSATSA-NIKOLOVSKA

ir *skyriaus kanclerio* p. V. BERGER,

po svarstymo uždarame posėdyje 2003 m. lapkričio 13 dieną
skelbia šį sprendimą, kuris buvo priimtas tą dieną:

PROCESAS

1. Byla prieš Lietuvos Respubliką buvo pradėta jos piliečio Vidmanto Siaurusevičiaus („pareiškėjo“), kuris 1999 m. gegužės 20 dieną pateikė pareiškimą (Nr. 50551/99) Teismui pagal Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos („Konvencijos“) 34 straipsnį.

2. Remdamasis Konvencijos 6 straipsniu, pareiškėjas skundėsi *inter alia*, kad baudžiamojoje byloje, kurioje jis buvo kaltinamas pagrobimu, iš jo buvo atimta galimybė kreiptis į Aukščiausiąjį Teismą.

3. 2000 m. lapkričio 18 dieną pareiškėjas mirė. 2001 m. sausio 17 dienos laišku pareiškėjo našlė Asta Siaurusevičienė pareiškė norą tęsti procesą vietoj jo.

4. Lietuvos Vyriausybei („Vyriausybei“) atstovavo jos Atstovė D. Jočienė.

5. 2002 m. gegužės 30 dieną Teismas nusprendė, kad pareiškėjo našlė gali tęsti procesą vietoj jo. Tą pačią dieną Teismas paskelbė pareiškimą iš dalies priimtinu.

6. 2002 m. birželio 4 dieną, apsikeitus raštais, skyriaus kancleris pasiūlė šalims apsvarstyti taikaus susitarimo pagal Konvencijos 38 straipsnio 1 dalies b punktą galimybę.

7. 2003 m. spalio 6 dieną šalys pateikė 2003 m. spalio 3 dienos deklaraciją, kuri patvirtino taikaus susitarimo byloje priėmimą. Teismas deklaraciją gavo 2003 m. spalio 14 dieną.

TEISĖ

8. 2003 m. spalio 14 dieną Teismas gavo 2003 m. spalio 3 dieną sudarytą šalių deklaraciją, pasirašytą Vyriausybės atstovės ir pareiškėjo našlės. Deklaracijoje, kiek tai reikšminga, nustatoma:

„Dėl Vidmanto Siaurusevičiaus pareiškimo prieš Lietuvą, pateikto Europos Žmogaus Teisių Teismui, šalys ...

skelbia:

1. Lietuvos Respublikos Vyriausybė, pripažindama Europos žmogaus teisių konvencijos pažeidimo šioje byloje faktą dėl pareiškėjo teisės kreiptis į teismą Europos žmogaus teisių konvencijos 6 str. 1 dalies prasme ... [,] ir pareiškėjo našlė ... sudaro taikų susitarimą pagal Europos žmogaus teisių konvencijos 38 str. 1 dalies b punktą.

2. Lietuvos Respublikos Vyriausybė išpareigoja sumokėti pareiškėjo našlei ... *ex gratia* 15 000 (penkiolika tūkstančių) litų (LTL) dydžio kompensaciją, kuri padengs bet kokią turtinę bei neturtinę žalą, taip pat teisinio atstovavimo išlaidas, susijusias su minėtu pareiškimu.

3. [Šalys] skelbia ... galutinį pareiškimo išsprendimą ... [,] ir pareiškia, kad [jos] nereikalaus bylos perdavimo Didžiajai kolegijai pagal Europos žmogaus teisių konvencijos 43 straipsnio 1 dalį

4. Pareiškėjo [našlė] ... pareiškia, kad atsisako nuo bet kokių tolesnių pretenzijų bei skundų prieš Lietuvą, susijusių su minėtu pareiškimu.“

9. Teismas atkreipia dėmesį į šalių pasiektą taikų susitarimą (Konvencijos 39 straipsnis). Jis įsitikino, kad susitarimas yra pagrįstas pagarba žmogaus teisėms, apibrėžtoms Konvencijoje ir jos Protokoluose (Konvencijos 37 straipsnio 1 dalis *in fine* ir Teismo Reglamento 62 straipsnio 3 dalis).

10. Todėl byla turi būti išbraukta iš sąrašo.

DĖL ŠIŲ PRIEŽASČIŲ TEISMAS VIENBALSIAI

1. *Nusprendžia* išbraukti bylą iš sąrašo;
2. *Atkreipia* šalių dėmesį į įsipareigojimą neprašyti bylos perduoti svarstyti Didžiajai kolegijai.

Surašyta anglų kalba ir paskelbta raštu 2003 m. gruodžio 4 dieną, remiantis Teismo reglamento 77 straipsnio 2 ir 3 dalimis.

Vincent BERGER
Kancleris

Georg RESS
Pirmininkas